

## Un mot d'introduction

Nous étions arrivés a-peu-près en même temps en Côte d'Ivoire. Le père Giovanni est arrivé en 1975, et moi en 1972. Le père Giovanni était à Mbahiakro chez les Baoulé dans le diocèse de Bouaké, et moi à Koun Abronso avec les Anyi – Bona, dans le diocèse d'Abengourou. Dès notre arrivée nous nous sommes efforcés de nous plonger dans la culture des peuples qui nous ont accueillis : étude de la langue, collecte de proverbes, de contes, des rites, des fêtes traditionnelles.

Nous ne nous sommes pas rencontrés souvent, mais j'étais au courant de sa passion pour la culture baoulé, de ses études et ses recherches. Voilà, à ce sujet, une remarque du père Michel Carteron :

*Le Père Giovanni de Franceschi, a beaucoup travaillé la langue et les symboles baoulés. Il a fait un gros dictionnaire baoulé-français beaucoup moins sommaire que le mien. Il est allé passer plusieurs mois au Ghana pour y étudier les symboles akan. Les églises qu'il a construites (St Antoine à Bouaké quartier Kennedy, et l'église de Alanguouassou sur la route de Mbahiakro) sont ornées de nombreux signes de la culture akan. Le Père Giovanni nous a emmenés voir cette église « inculturée ».*

Le père Carteron m'a laissé une grande partie de ses documents, parmi lesquels j'ai trouvé le « gros dictionnaire » Baoulé-Français du Père Giovanni De Franceschi, une mine de renseignements sur la culture baoulé.

Le père Giovanni n'est plus avec nous. Il nous a quittés le 1<sup>er</sup> mai 2014. Pour ne pas perdre ce travail inestimable, et pour le mettre à la disposition de passionnés de la culture baoulé et de ceux qui voudraient s'initier, voici le lexique présenté en ordre alphabétique.

Kolowaré le 30 novembre 2018